ΟΔΗΓΙΑ 97/39/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουνίου 1997

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 75/443/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα οπισθοπορείας και ταχόμετρου των μηχανοκίνητων οχημάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, σχετικά με την έγκριση τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/79/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

την οδηγία 75/443//ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1975, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το σύστημα οπισθοπορείας και ταχομέτρου των μηχανοκίνητων οχημάτων [3], και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 75/443/ΕΟΚ αποτελεί μια από τις επιμέρους οδηγίες για τη διαδικασία έγκρισης ΕΚ τύπου που έχει θεσπιστεί με την οδηγία 70/156/ΕΟΚ· ότι, κατά συνέπεια, ισχύουν για την οδηγία αυτή οι προβλεπόμενες από την οδηγία 70/156/ΕΟΚ διατάξεις σχετικά με τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες οχημάτων·

ότι, συγκεκριμένα, βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 4 και του άρθρου 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ απαιτείται σε κάθε επιμέρους οδηγία να επισυνάπτεται έγγραφο πληροφοριών με τα σχετικά στοιχεία από το παράρτημα I της οδηγίας αυτής, καθώς και πιστοποιητικό έγκρισης τύπου με βάση το παράρτημα VI της οδηγίας αυτής ώστε να καθίσταται δυνατή η μηχανογράφηση της έγκρισης τύπου·

ότι είναι επίσης σκόπιμο να ευθυγραμμισθούν οι προδιαγραφές της εν λόγω οδηγίας με εκείνες του σχετικού κανονισμού αριθ. 39 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (ΟΕΕ/ΗΕ)·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, που ιδρύθηκε σύμφωνα με την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 75/443/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το τέλος του άρθρου 1 διατυπώνεται ως εξής:

«... επί σιδηροτροχιών, γεωργικών και δασικών ελκυστήρων και όλων των κινητών μηχανών.»

2. Ο κατάλογος των παραρτημάτων και τα παραρτήματα τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Από την 1η Οκτωβρίου 1997 τα κράτη μέλη δεν δύνανται:

— να αρνούνται για τύπο οχήματος τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ή τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου, ή

— να απαγορεύουν την ταξινόμηση, πώληση ή θέση σε κυκλοφορία οχημάτων,

εάν τα οχήματα πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 75/443/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

2. Από την 1η Οκτωβρίου 1998 τα κράτη μέλη:

— δεν χορηγούν πλέον έγκριση ΕΚ και

— δύνανται να αρνούνται της χορήγηση εθνικής έγκρισης

για τύπο οχήματος, προβάλλοντας λόγους σχετικούς με το σύστημα οπισθοπορείας και ταχομέτρου, εάν δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 75/443/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1997 και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κύριες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν στο πεδίο που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

[1] ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 18 της 21. 1. 1997, σ. 7.
[3] ΕΕ αριθ. L 196 της 26. 7. 1975, σ. 1.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 24 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

— Μετά τα άρθρα παρεμβάλεται ο ακόλουθος κατάλογος παραρτημάτων:

«ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I: σύστημα οπισθοπορείας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II: σύστημα ταχομέτρου

Προσάρτημα 1: Έγγραφο πληροφοριών

Προσάρτημα 2: Πιστοποιητικό έγκρισης τύπου»

— Τροποποιήσεις του παραρτήματος II:

— Το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

3.1. Η αίτηση για έγκριση ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ για τύπο οχήματος ως προς το ταχόμετρό του υποβάλλεται από τον κατασκευαστή.

3.2. Υπόδειγμα του εγγράφου πληροφοριών δίδεται στο προσάρτημα 1.

3.3. Στην τεχνική υπηρεσία που είναι αρμόδια για τη διενέργεια των δοκιμών έγκρισης τύπου πρέπει να διατίθεται:

3.3.1. όχημα αντιπροσωπευτικό του προς έγκριση τύπου.»

— Τα σημεία 4.2.1. και 4.2.2. αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«4.2.1. Οι υποδιαιρέσεις πρέπει να είναι ανά 1, 2, 5 ή 10 km/h. Οι τιμές της ταχύτητας πρέπει να αναγράφονται επί του πίνακα των οργάνων χειρισμού ως εξής:

4.2.1.1. όταν η ανώτερη τιμή επί του πίνακα οργάνων χειρισμού δεν υπερβαίνει 200 km/h, οι τιμές ταχύτητας πρέπει να αναγράφονται με διαβάθμιση που να μην υπερβαίνει 20 km/h·

4.2.1.2. όταν η ανώτατη τιμή επί του πίνακα οργάνων χειρισμού υπερβαίνει 200 km/h, οι τιμές ταχύτητας πρέπει να αναγράφονται με διαβάθμιση που να μην υπερβαίνει 30 km/h·

4.2.2. Σε περίπτωση που το ταχόμετρο κατασκευάζεται προς πώληση σε κράτος μέλος όπου χρησιμοποιούνται μονάδες μέτρησης του αγγλοσαξωνικού συστήματος, και όπου ισχύουν μεταβατικές διατάξεις σύμφωνα με το άρθρο 5, οι ενδείξεις στο ταχόμετρο πρέπει επίσης να αναγράφονται σε mph (μίλια ανά ώρα)· οι υποδιαιρέσεις πρέπει να είναι ανά 1, 2, 5 ή 10 mph. Οι τιμές της ταχύτητας πρέπει να αναγράφονται επί του πίνακα οργάνων χειρισμού με διαβάθμιση που να μην υπερβαίνει 20 mph.

4.2.3. Οι αναφερόμενες διαβαθμίσεις τιμών ταχύτητας δεν είναι απαραίτητο να είναι ομοιόμορφες.»

— Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία 5 έως 7:

«5. ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

5.1. Εάν πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις χορηγείται η έγκριση ΕΚ τύπου σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 και, κατά περίπτωση, άρθρο 4 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

5.2. Στο προσάρτημα 2 δίδεται υπόδειγμα για το πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου.

5.3. Για κάθε τύπο οχήματος που εγκρίθηκε χορηγείται αριθμός έγκρισης σύμφωνα με το παράρτημα VII της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ. Το ίδιο κράτος μέλος δεν επιτρέπεται να χορηγεί τον ίδιο αριθμό για διαφορετικό τύπο οχήματος.

6. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ

6.1. Σε περίπτωση τροποποιήσεων του τύπου που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 5 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

7. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

7.1. Κατά γενικό κανόνα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για τη συμμόρφωση της παραγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 10 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.»

— Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα δύο προσαρτήματα 1 και 2

Προσάρτημα 1

Έγγραφο πληροφοριών αριθ. ..... (*)

(κατ' εφαρμογή του παραρτήματος I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου) σχετικά με την έγκριση ΕΚ ενός τύπου οχήματος όσον αφορά το σύστημα οπισθοπορείας και ταχομέτρου (*)

(Οδηγία 75/443/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία .../.../ΕΚ)

Οι ακόλουθες πληροφορίες παρέχονται, κατά περίπτωση, εις τριπλούν και περιλαμβάνουν πίνακα περιεχομένων. Τυχόν σχέδια υποβάλλονται υπό κατάλληλη κλίμακα σε μέγεθος Α 4 ή διπλωμένα στο μέγεθος αυτό και είναι επαρκώς λεπτομερή. Τυχόν φωτογραφίες πρέπει να δείχνουν επαρκείς λεπτομέρειες.

Εφόσον τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία ή οι ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες ρυθμίζονται ηλεκτρονικώς, πρέπει να δίδονται πληροφορίες που αφορούν τις επιδόσεις τους.

0. ΓΕΝΙΚΑ

0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή): .....

0.2. Τύπος και γενική(-ές) εμπορική(-ές) περιγραφή(-ές): .....

0.3. Μέσα αναγνώρισης του τύπου, εφόσον υπάρχει σχετική σήμανση στο όχημα (β): .....

0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης: .....

0.4. Κατηγορία οχήματος (γ): .....

0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: .....

0.8. Διεύθυνση(-εις) του (των) εργοστασίου(-ων) συναρμολόγησης: .....

1. ΓΕΝΙΚΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

1.1. Φωτογραφίες ή/και σχέδια αντιπροσωπευτικού οχήματος: .....

2. ΜΑΖΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (ε) (σε kg και mm)
(όπου είναι δυνατόν, να γίνεται παραπομπή σε σχέδιο)

2.6. Μάζα του οχήματος με αμάξωμα και με σύστημα ζεύξης σε περίπτωση ρυμουλκού οχήματος, κατηγορίας άλλης εκτός της M_1 σε ετοιμότητα κίνησης ή μάζα του πλαισίου με θάλαμο, εφόσον ο κατασκευαστής δεν εγκαθιστά το αμάξωμα ή/και σύστημα ζεύξης [με ψυκτικό μέσο, λυπαντικά, καύσιμο, 100 % άλλου υγρού εκτός χρησιμοποιημένων υδάτων, εργαλεία, εφεδρικό τροχό και οδηγό και, για λεωφορεία και πούλμαν, την μάζα του μέλους του πληρώματος (75 kg) εάν υπάρχει κάθισμα πληρώματος στο όχημα] (ιθ) (μέγιστη και ελάχιστη για κάθε παραλλαγή): .....

2.6.1. Κατανομή της ανωτέρω μάζας μεταξύ των αξόνων και, στην περίπτωση ημιρυμουλκούμενου ή κεντροαξονικού ρυμουλκούμενου, φορτίο στο σημείο ζεύξης (μέγιστο και ελάχιστο για κάθε παραλλαγή): .....

(*) Οι αριθμοί σημείων και υποσημειώσεων που χρησιμοποιούνται στο παρόν πληροφοριακό έγγραφο αντιστοιχούν σε εκείνους του παραρτήματος της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ. Παραλείπονται τα σημεία που δεν αφορούν τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

4. ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ (κστ)

4.2. Τύπος (μηχανικό, υδραυλικό, ηλεκτρικό κ.λπ.): .....

4.5. Κιβώτιο ταχυτήτων: .....

4.5.3. Μέθοδος χειρισμού: .....

4.6. Σχέσεις ταχυτήτων:

Ταχύτητα	Εσωτερικές σχέσεις κιβωτίου (σχέσεις περιστροφών κινητήρα προς εκείνες του άξονα μετάδοσης από το κιβώτιο)	Τελική(-ές) σχέση(-εις) μετάδοσης (σχέση περιστροφών του άξονα μετάδοσης από το κιβώτιο προς εκείνες των κινητηρίων τροχών)	Συνολικές σχέσεις ταχυτήτων
Μέγιστη για ΜΣΜ (*)			
1			
2			
3			
...			
ΜΣΜ (*)			
Όπισθεν			

(*) Μετάδοση συνεχούς μεταβολής.

4.7. Ανώτατη ταχύτητα του οχήματος (σε km/h) (κζ): .....

4.8. Μετρητής ταχύτητας (στην περίπτωση ταχογράφου δίνεται μόνο το σήμα έγκρισης):

4.8.1. Τρόπος λειτουργίας και περιγραφή του κινητήριου μηχανισμού: .....

4.8.2. Σταθερά του οργάνου: .....

4.8.3. Ανοχές του μηχανισμού μέτρησης (σύμφωνα με το σημείο 2.1.3 του παραρτήματος II της οδηγίας 75/443/ΕΟΚ): .....

4.8.4. Ολική σχέση μετάδοσης (σύμφωνα με το σημείο 2.1.2 του παραρτήματος II της οδηγίας 75/443/ΕΟΚ) ή ισοδύναμα δεδομένα: .....

4.8.5. Διάγραμμα της κλίμακας του μετρητή ταχύτητας ή άλλες μορφές απεικόνισης: .....

6. ΑΝΑΡΤΗΣΗ

6.6. Επίσωτρα και τροχοί

6.6.2. Άνω και κάτω όρια ακτίνων κύλισης

6.6.2.1. Άξονας αριθ. 1: .....

6.6.2.2. Άξονας αριθ. 2: .....

6.6.2.3. Άξονας αριθ. 3: .....

6.6.2.4. Άξονας αριθ. 4: .....

6.6.3. Συνιστώμενη(-ες) από τον κατασκευαστή του οχήματος πίεση(-εις) επισώτρων: ..... kPa

Ημερομηνία, φάκελος

Προσάρτημα 2

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

[μέγιστο μέγεθος: A4 (210 x 297 mm)]

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ

Σφραγίδα
της διοίκησης

Ανακοίνωση σχετικά με

— την έγκριση τύπου (1)

— την επέκταση έγκρισης τύπου (1)

— την απόρριψη έγκρισης τύπου (1)

— την ανάκληση έγκρισης τύπου (1)

για έναν τύπο οχήματος/κατασκευαστικού στοιχείου/ιδιαίτερης τεχνικής ενότητας (1) βάσει της οδηγίας 75/443/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία .../.../ΕΚ

Αριθμός έγκρισης τύπου: .....

Λόγος επέκτασης: .....

ΤΜΗΜΑ I

0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή): .....

0.2. Τύπος και γενική(-ές) εμπορική(-ές) ονομασία(-ες): .....

0.3. Μέσα αναγνώρισης του τύπου, εφόσον αναγράφονται στο όχημα/το κατασκευαστικό στοιχείο/την ιδιαίτερη τεχνική ενότητα (1) (2): .....

0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης: .....

0.4. Κατηγορία οχήματος (1) (3): .....

0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: .....

0.7. Για τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες, σημείο και τρόπος στερέωσης του σήματος έγκρισης ΕΚ τύπου: .....

0.8. Όνομα(-τα) και διεύθυνση(-εις) του (των) εργοστασίου(-ων) συναρμολόγησης: .....

ΤΜΗΜΑ II

1. Τυχόν συμπληρωματικές πληροφορίες: βλέπε προσθήκη

2. Τεχνική υπηρεσία που είναι επιφορτισμένη με τη διενέργεια των δοκιμών: .....

3. Ημερομηνία του πρακτικού δοκιμής: .....

4. Αριθμός του πρακτικού δοκιμής: .....

5. Τυχόν σχόλια: βλέπε προσθήκη

6. Τόπος: .....

7. Ημερομηνία: .....

8. Υπογραφή: .....

9. Επισυνάπτεται το κατατεθειμένο στην εγκρίνουσα αρχή ευρετήριο του πληροφοριακού τεύχους, που διατίθεται αν ζητηθεί .....

(1) Διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει.

(2) Αν τα μέσα αναγνώρισης του τύπου περιέχουν χαρακτήρες άσχετους προς την περιγραφή του τύπου του οχήματος, του κατασκευαστικού στοιχείου ή της ιδιαίτερης τεχνικής ενότητας που καλύπτονται από το παρόν πιστοποιητικό έγκρισης τύπου, οι χαρακτήρες αυτοί αναπαρίστανται στο δικαιολογητικό με το σύμβολο "?" (π.χ. ABC??123??).

(3) Όπως ορίζεται στο παράρτημα II μέρος Α της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

Προσθήκη

στο πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου αριθ. .....

σχετικά με την έγκριση τύπου οχήματος με βάση την οδηγία 75/443/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία .../.../ΕΚ

1. Πρόσθετες πληροφορίες

1.1. Ταχόμετρο

1.1.1. Τυχόν μέσα αναγνώρισης και θέσεις τους: .....

5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

(π.χ. ισχύει για οχήματα αριστερής και δεξιάς κατεύθυνσης κυκλοφορίας)